



VetPen™

Caneta Automática para Administração de Insulina para Uso Veterinário

A VetPen® só deve ser utilizada com
cartuchos de Caninsulin® 2,7 ml

A VetPen® é disponibilizada em duas versões: a VetPen 8 que administra 0,5 a 8 unidades por injeção e a VetPen 16 que administra 1 a 16 unidades por injeção.

Componentes

1. Seletor da dose
2. Corpo da caneta
3. Botão doseador
4. Êmbolo interno
5. Suporte do cartucho
6. Tampa da caneta
7. Adaptador do seletor da dose
8. Extensão do botão doseador
9. Tampa protetora da agulha da caneta (interna e externa)
10. Êmbolo do cartucho
11. Cartucho (não incluído)
12. Dispositivo de segurança para remoção da agulha da caneta

Agulhas da Caneta

A caneta de insulina inclui agulhas para caneta com lubrificação especial Unifine® Pentips® 29G/12 mm. A esterilidade é garantida durante 5 anos a partir da data de esterilização, se o selo da embalagem não estiver danificado. A caneta de insulina deve ser utilizada apenas com agulhas de caneta 29G/12 mm.

Como Utilizar a VetPen®

CONTACTE O SEU MÉDICO VETERINÁRIO E SIGA ESTAS INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A VETPEN.

- O incumprimento destas instruções pode resultar numa dose incorreta.
- A VetPen só deve ser utilizada com cartuchos de Caninsulin 2,7 ml.

Carregar um cartucho

- A. Antes de o carregar, agitar o cartucho de insulina para cima e para baixo pelo menos 10 vezes até que a insulina apresente um aspecto leitoso uniforme. Não utilizar o cartucho se, após a mistura, existirem aglomerados na insulina.

- B. Retirar a tampa da caneta e desenroscar o corpo da caneta do suporte do cartucho.
- C. Assegurar que o êmbolo interno está totalmente recolhido. Se o êmbolo interno estiver estendido, consultar o passo M para saber como o recolher.
- D. Carregar o cartucho de insulina no suporte do cartucho, inserindo primeiro a tampa de metal.
- E. Enroscar cuidadosamente mas com firmeza o suporte do cartucho ao corpo da caneta.

Preparar a caneta de insulina

IMPORTANTE: Antes de cada injeção seguir os passos F a H.

- F. Retirar a película de proteção de uma agulha nova. Enroscar a agulha da caneta diretamente no suporte do cartucho. Retirar a tampa exterior de proteção da agulha da caneta.

Repór a tampa da caneta na caneta de insulina. Agitar a caneta para cima e para baixo pelo menos 10 vezes.
- G. **É importante remover todo o ar do cartucho (premir a caneta) antes da utilização, de modo a evitar injeção de ar e para assegurar uma dose adequada. Marcar 1 unidade no seletor da dose. Retirar a tampa da caneta e a tampa interna de proteção da agulha.**
- H. Posicionar a caneta cuidadosamente com a agulha apontada verticalmente para cima. Bater suavemente algumas vezes no cartucho com o dedo, de modo a deslocar para o topo do cartucho eventuais bolhas de ar. Pressionar o botão doseador e mantê-lo pressionado na direção da agulha até que a linha inicial (—) no seletor da dose volte à seta (►) no corpo da caneta (►—).

Pode aparecer na ponta da agulha uma pequena quantidade de insulina antes da caneta estar totalmente preparada, ou seja, antes da completa remoção do ar. Repetir os passos G e H (pode ser necessário repetir várias vezes) até que apareça uma gota de insulina na ponta da agulha. Confirmar se a caneta está completamente preparada, garantindo que não é visível ar na janela do cartucho durante a inversão. A caneta de insulina está agora pronta a ser utilizada.

Se a linha inicial (—) no seletor da dose não voltar à seta (►) no corpo da caneta, consultar "Aconselhamento ao Preparar".

Aconselhamento ao Preparar

Se o seletor da dose não voltar à linha inicial e não tiver sido libertada insulina, isto pode indicar uma de duas possibilidades.

- 1) A agulha que está a ser utilizada pode estar bloqueada. Remover a agulha que está enroscada à caneta e substituir por uma nova. Depois, voltar a realizar os passos G e H.
- 2) Se a linha inicial não voltar à seta, o êmbolo do cartucho pode exigir uma descarga. Se assim for:
 - a. Repór a tampa protetora exterior na agulha.
 - b. Desenroscar o suporte do cartucho.
 - c. Deslizar o botão doseador na direção do êmbolo interno e manter até que a linha inicial no seletor da dose volte para a seta no corpo da caneta.
 - d. Marcar 2 unidades no seletor da dose sem enroscar novamente a caneta de insulina e simplesmente pressionar e manter o botão de descarga na direção do êmbolo interno, até que a linha inicial no seletor da dose volte para a seta no corpo da caneta.

- e. Sem retroceder o êmbolo interno, enroscar com firmeza o suporte do cartucho ao corpo da caneta. Isto libertará o êmbolo do cartucho e alguma quantidade da insulina. Contudo, a caneta de insulina **não** estará preparada.
- f. Segurar o dispositivo na vertical e repetir os passos G-H, até que o dispositivo fique completamente preparado.

Injetar a dose no animal de estimação

- I. Certificar que a seta (►) no corpo da caneta aponta para a linha inicial (—) no seletor da dose.

Marcar o número de unidades recomendado pelo médico veterinário. (A dose apresentada na fotografia "I" na página de capa deste folheto é apenas exemplificativa. O médico veterinário informará a dose recomendada para o seu cão ou gato.)

Nunca forçar o seletor da dose para marcar uma dose inferior, pois pode danificar a caneta de insulina e resultar numa dose incorreta.

Se, em qualquer altura, selecionar uma dose excessiva, a dose incorreta não deve ser injetada no seu animal de estimação. A dose incorreta deve ser totalmente eliminada para um local seguro (por exemplo para o lavatório). Selecionar a dose correta prescrita pelo seu médico veterinário. Antes da injeção, certificar que a seta (►) aponta para o número correto de unidades no seletor da dose.

- J. O local e a técnica de injeção devem ser realizados de acordo com as indicações do seu médico veterinário. A injeção deve ser realizada por via subcutânea, a 2 - 5 cm da linha média dorsal, variando desde a parte anterior das omoplatas (ombros) até à região médio-lombar (meio do dorso), e alternando os lados. Após inserir a agulha, pressionar o botão doseador na direção da agulha da caneta, mantendo-o no lugar até que a linha inicial no seletor da dose volte à seta no corpo da seringa (►—).

Libertar o botão prematuramente resultará na administração incompleta da dose

Depois da linha inicial no seletor da dose voltar à seta no corpo da caneta (►—), **aguardar pelo menos 5 segundos** antes de retirar a agulha da pele.

Se o animal de estimação desloca a agulha ou se esta é removida antes da contagem de um mínimo de 5 segundos, não voltar a injetar uma nova dose. Aguardar e administrar a dose habitual na próxima injeção.

Se o seletor da dose parar **antes** da linha inicial no seletor da dose voltar à seta no corpo da caneta (►—), isto indica que o animal de estimação não recebeu uma dose completa. Caso seja administrada apenas uma dose parcial, não voltar a injetar uma nova dose. Aguardar e administrar ao animal de estimação a dose habitual na próxima injeção.

Se, quando é retirada a agulha de VetPen da pele, aparecer na ponta da agulha uma pequena quantidade de insulina, é possível que tenha sido administrada uma dose parcial. Não voltar a injetar uma nova dose. Aguardar e administrar ao animal de estimação a dose habitual na próxima injeção. Verificar se a VetPen foi preparada corretamente. Se, após duas injeções consecutivas, aparecer na ponta da agulha uma pequena quantidade de insulina, contactar o médico veterinário para mais instruções sobre a preparação e utilização da VetPen.

Retirar a agulha

- K. Retirar a agulha inserindo-a no dispositivo de remoção e desenroscando-o. Pressionar a extremidade azul do dispositivo para retirar a agulha. Verificar sempre se a agulha da caneta foi removida.

Repor a tampa da caneta na caneta de insulina. Eliminar cuidadosamente as agulhas da caneta utilizadas, de acordo com as instruções fornecidas pelo médico veterinário ou legislação em vigor.

Mudar o cartucho

- L. Antes de mudar o cartucho, certificar sempre que a agulha da caneta foi removida, de modo a evitar lesões acidentais. Depois, desenroscar e remover o suporte do cartucho do corpo da caneta.
- M. Retroceder o êmbolo interno segurando a parte inferior branca da caneta entre os dedos. Rodar o corpo da caneta até que o êmbolo interno esteja completamente retraído. Voltar depois ao passo A para carregar o próximo cartucho.

Nota: Se o êmbolo interno retroceder de forma incorreta, pode danificar a VetPen.

Precauções de Segurança

- **A VETPEN SÓ DEVE SER UTILIZADA APÓS CONSULTA COM O SEU MÉDICO VETERINÁRIO.**
- Consultar o folheto informativo do cartucho Caninsulin para mais informações sobre as condições de conservação da insulina antes e durante a utilização.
- Certificar sempre de que a VetPen foi totalmente preparada de acordo com as instruções dos passos G e H. Se este procedimento não for seguido exatamente pode resultar na administração de uma dose incorreta.
- De modo a evitar potenciais danos na VetPen, nunca marcar uma dose e pressionar o botão doseador sem um cartucho no suporte do cartucho.
- Deve ser utilizada uma nova agulha em cada nova injeção.
- A agulha deve ser removida com o dispositivo de segurança para remoção da agulha da caneta e descartada em segurança imediatamente após cada injeção. Se a agulha for deixada no dispositivo, esta pode bloquear e afetar a dose administrada.
- Em caso de dificuldade em injetar a dose no animal de estimação, ou este apresente alterações no comportamento ou estado clínico, consultar o médico veterinário.

Conservação e Limpeza

A VetPen deve ser conservada ou transportada sempre sem a agulha e com a tampa de segurança colocada. Para limpar a VetPen, utilizar um pano húmido. Não mergulhar em água.

- A VetPen inclui agulhas VetPen 29G/12 mm com lubrificação especial. A esterilidade é garantida durante 5 anos a partir da data de esterilização, se o selo da embalagem não estiver danificado.
- A VetPen deve ser sempre utilizada com as agulhas VetPen 29G/12 mm.